

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 30 agosto 1968

Il Presidente della Giunta regionale

GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione

SCHIAVO

LEGGE REGIONALE 30 agosto 1968, n. 23

Autorizzazione di spesa di Lire 40 milioni per la effettuazione di indagini tecnologiche da parte delle Camere di commercio, industria, agricoltura e artigianato.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Allo scopo di promuovere il rinnovamento tecnologico delle aziende industriali, operanti in regione, e di mantenere la necessaria capacità di produzione a costi competitivi sul mercato, l'Amministrazione regionale è autorizzata a concedere alle Camere di commercio, industria, agricoltura e artigianato di Trento e di Bolzano una sovvenzione straordinaria, fino alla concorrenza di Lire 40 milioni da assegnarsi in parti uguali a ciascuna delle due Camere.

La sovvenzione è concessa a titolo di concorso per le spese che le Camere di commercio, industria, agricoltura e artigianato sosterranno per effettuare, a mezzo di esperti, enti e istituti specializzati, indagini riguardanti le industrie regionali per quanto concerne la situazione tecnologica delle stesse con riferimento alla produzione e ai prodotti, alla struttura dei costi, alla produttività e redditività delle

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 30. August 1968

Der Präsident des Regionalausschusses

GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region

SCHIAVO

REGIONALGESETZ vom 30. August 1968, Nr. 23

Ermächtigung zur Ausgabe von 40 Millionen Lire für die Durchführung technologischer Untersuchungen von seiten der Handels-, Industrie-, Landwirtschafts- und Handwerkskammern.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Zur Förderung der technologischen Erneuerung der in der Region tätigen Industriebetriebe und zur Erhaltung der erforderlichen Produktionskapazität zu wettbewerbsfähigen Kosten ist die Regionalverwaltung ermächtigt, den Handels-, Industrie-, Landwirtschafts- und Handwerkskammern von Trient und Bozen eine außerordentliche Subvention bis zum Betrag von 40 Millionen Lire zu gewähren, die jeder der beiden Handelskammern zu gleichen Teilen zuzuweisen ist.

Die Subvention wird als Beitrag zu den Ausgaben gewährt, die die Handels-, Industrie-, Landwirtschafts- und Handwerkskammern übernehmen werden, um mit Hilfe von Fachleuten oder spezialisierten Körperschaften und Anstalten Forschungen über die Industrien der Region im Hinblick auf ihren technologischen Stand in bezug auf Produktion und Produkte, auf das Kostengefüge, auf die Produktivität und Rentabilität der einzelnen

singole aziende, alla struttura e dinamica dei mercati, agli elementi tecnici ed organizzativi delle imprese.

Art. 2

Al fine di ottenere la sovvenzione di cui all'articolo precedente le Camere di commercio, industria, agricoltura e artigianato devono presentare — entro due mesi dall'entrata in vigore della presente legge — all'Assessorato al quale è affidata la materia dell'industria, il programma delle indagini che saranno svolte.

Art. 3

Al fine di consentire alle Camere di commercio, industria, agricoltura e artigianato di affrontare tempestivamente gli oneri inerenti l'effettuazione delle indagini di cui all'articolo 1 della presente legge, può essere corrisposto, ad avvenuta approvazione — da parte della Giunta regionale — del programma di attività di cui al precedente articolo, un anticipo pari ai due terzi della sovvenzione straordinaria.

La rimanenza verrà liquidata previa presentazione delle spese sostenute per l'effettuazione delle indagini.

Art. 4

Alla spesa di Lire 40 milioni derivante dall'attuazione della presente legge si fa fronte mediante prelevamento di pari importo dal fondo iscritto al capitolo 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1968.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 30 agosto 1968

Il Presidente della Giunta regionale

GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione

SCHIAVO

Betriebe, auf die Struktur und Dynamik der Märkte, auf die technischen und organisatorischen Merkmale der Unternehmen durchzuführen.

Art. 2

Zur Erlangung der Subvention nach dem vorhergehenden Artikel müssen die Handels-, Industrie-, Landwirtschafts- und Handwerkskammern innerhalb von zwei Monaten nach Inkrafttreten dieses Gesetzes bei dem mit dem Sachgebiet der Industrie betrauten Assessorat das Programm der durchzuführenden Arbeiten einreichen.

Art. 3

Um es den Handels-, Industrie-, Landwirtschafts- und Handwerkskammern zu ermöglichen, die mit der Durchführung der Forschungsarbeiten nach Art. 1 dieses Gesetzes verbundenen Kosten rechtzeitig zu übernehmen, kann ein Vorschuß in Höhe von zwei Dritteln der außerordentlichen Subvention ausgezahlt werden, nachdem der Regionalausschuß das im vorhergehenden Artikel genannte Tätigkeitsprogramm genehmigt hat.

Der Rest wird nach Vorlegung der Abrechnung über die für die Durchführung der Forschungsarbeiten übernommenen Ausgaben liquidiert.

Art. 4

Die aus der Durchführung dieses Gesetzes erwachsende Belastung von 40 Millionen Lire wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 670 des Voranschlags der Ausgaben für das Finanzjahr 1968 eingetragenen Betrag gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 30. August 1968

Der Präsident des Regionalausschusses

GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region

SCHIAVO